

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT****SESSION DE 1981-1982****ZITTING 1981-1982**

27 AVRIL 1982

27 APRIL 1982

**Projet de loi modifiant les lois sur le Conseil
d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973**

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten
op de Raad van State, gecoördineerd op
12 januari 1973**

**RAPPORT COMPLEMENTAIRE
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR (1)
PAR M. DE KERPEL**

**AANVULLEND VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN (1)
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE KERPEL**

Le 29 mars 1982, le Président du Sénat fut informé par l'auditeur général du Conseil d'Etat qu'une erreur matérielle se serait glissée à l'article 4 du projet tel qu'il nous a été transmis par la Chambre.

La Commission du travail parlementaire en fut avertie et proposa que la Commission de l'Intérieur se réunisse à nouveau pour examiner ce point plus en détail.

Le Sénat décida en sa séance publique du 30 mars de renvoyer le projet en Commission.

*
**

(1) Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Paque, président; Boel, De Baere, Gerits, J. Gillet, Grosjean, Mme Panneels-Van Baelen, MM. E. Peetermans, Van Herreweghe, Van Rompaey et De Kerpel, rapporteur.

Membres suppléants : M. Pecriaux, Mme Tyberghien-Vandenbussche et M. Van In.

R. A 12396*Voir :***Documents du Sénat :**

170 (1981-1982) : N° 1 : Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants.

N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

30 mars 1982.

Op 29 maart 1982 werd de Voorzitter van de Senaat door de auditeur-generaal van de Raad van State op de hoogte gebracht van een formele vergissing die zou voorkomen in artikel 4 van het voorgelegde ontwerp, zoals het ons door de Kamer was overgezonden.

De Commissie voor de parlementaire werkzaamheden had hiervan kennis genomen en stelde voor dat de Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden opnieuw zou vergaderen om dit punt nader te onderzoeken.

In openbare vergadering van 30 maart werd besloten het ontwerp terug te zenden naar de Commissie.

*
**

(1) Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Paque, voorzitter; Boel, De Baere, Gerits, J. Gillet, Grosjean, Mevr. Panneels-Van Baelen, de heren E. Peetermans, Van Herreweghe, Van Rompaey en De Kerpel, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heer Pecriaux, Mevr. Tyberghien-Vandenbussche en de heer Van In.

R. A 12396*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

170 (1981-1982) : N° 1 : Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

30 maart 1982.

Voici la note fournie à ce sujet par l'auditorat du Conseil d'Etat :

« L'article 4 remplace l'article 71, § 1^{er}, alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

L'article 71, § 1^{er}, alinéa 3, est actuellement libellé comme suit :

« Par dérogation au § 2, tout auditeur adjoint peut, lors de la première vacance utile après son entrée au Conseil d'Etat, être nommé référendaire adjoint à sa demande et par priorité, sur avis conforme du premier président et de l'auditeur général. Tout référendaire adjoint peut être nommé auditeur adjoint dans les mêmes conditions. »

Cette disposition trouve son origine dans la loi du 3 juin 1971 portant modification des lois relatives au Conseil d'Etat.

L'article 18 de la loi du 3 juin 1971 remplaçait l'article 31 de la loi du 23 décembre 1946 organique du Conseil d'Etat par une disposition nouvelle rédigée comme suit :

« Article 31. — § 1^{er}. Sont nommés par le Roi auditeurs ou référendaires, respectivement :

...

§ 2. Pour pouvoir être nommé auditeur adjoint ou référendaire adjoint, le candidat doit avoir 30 ans accomplis...

Les auditeurs adjoints et les référendaires adjoints sont nommés par le Roi sur une liste indiquant l'ordre de leur classement à un concours dont...

L'auditeur adjoint et le référendaire adjoint travaillent sous la direction d'un premier auditeur ou d'un premier référendaire, selon le cas.

§ 3. Par dérogation au § 2, tout auditeur adjoint peut, lors de la première vacance utile après son entrée au Conseil d'Etat, être nommé référendaire adjoint à sa demande et par priorité, sur avis conforme du premier président et de l'auditeur général. Tout référendaire adjoint peut être nommé auditeur adjoint dans les mêmes conditions. »

Lorsque les lois sur le Conseil d'Etat furent coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973 :

— l'article 31, § 2, premier et deuxième alinéas, de la loi a été repris sous l'article 71, § 1^{er}, premier et deuxième alinéas;

— l'article 31, § 3, de la loi a été repris sous l'article 71, § 1^{er}, troisième alinéa.

Par inadvertance, on a omis d'adapter la référence au § 2, qui figurait à l'article 31, § 3, de la loi.

En effet, la loi du 3 juin 1971 avait pour objet d'accorder aux auditeurs adjoints un droit de priorité sur les lauréats d'un concours en vue de la nomination à un poste de réfé-

De motivering vervat in de nota van het auditoraat van de Raad van State luidde als volgt :

« Artikel 4 vervangt artikel 71, § 1, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Artikel 71, § 1, derde lid, luidt in zijn huidige vorm als volgt :

« In afwijking van § 2 kan iedere adjunct-auditeur bij de eerste voor hem nuttige vacature na zijn indiensttreding in de Raad van State, op zijn verzoek en bij voorrang, op eensluidend advies van de eerste voorzitter en van de auditeur-generaal, tot adjunct-referendaris worden benoemd. Iedere adjunct-referendaris kan in dezelfde voorwaarden tot adjunct-auditeur worden benoemd. »

Deze bepaling vindt haar oorsprong in de wet van 3 juni 1971 tot wijziging van de wetten betreffende de Raad van State.

Artikel 18 van de wet van 3 juni 1971 verving artikel 31 van de organieke wet op de Raad van State van 23 december 1946, door een nieuwe bepaling luidende als volgt :

« Artikel 31. — § 1. Tot auditeur of referendaris worden onderscheidenlijk door de Koning benoemd :

...

§ 2. Om tot adjunct-auditeur of tot adjunct-referendaris te kunnen worden benoemd, moet de kandidaat ten volle 30 jaar oud zijn...

De adjunct-auditeurs en de adjunct-referendarissen worden door de Koning benoemd uit een lijst vermeldende hun rangschikking in een vergelijkend examen...

De adjunct-auditeur en de adjunct-referendaris oefenen hun ambt uit onder de leiding van een eerste auditeur of een eerste referendaris, al naar gelang van het geval.

§ 3. In afwijking van § 2 kan iedere adjunct-auditeur, bij de eerste voor hem nuttige vacature na zijn indiensttreding in de Raad van State, op zijn verzoek en bij voorrang, op eensluitend advies van de eerste voorzitter en van de auditeur-generaal, tot adjunct-referendaris worden benoemd. Iedere adjunct-referendaris kan in dezelfde voorwaarden tot adjunct-auditeur worden benoemd. »

Bij de coördinatie van de wetten op de Raad van State door het koninklijk besluit van 12 januari 1973 werden :

— artikel 31, § 2, eerste en tweede lid, van de wet opgenomen onder artikel 71, § 1, eerste en tweede lid;

— artikel 31, § 3, van de wet, opgenomen onder artikel 71, § 1, derde lid.

Ten gevolge van een onachtzaamheid verzuimde men de verwijzing naar § 2 die voorkwam in artikel 31, § 3, van de wet, aan te passen.

Immers, de wet van 3 juni 1971 had tot doel aan de adjunct-auditeurs een recht van voorrang te verlenen t.o.v. de laureaten van een vergelijkend examen voor de benoe-

rendaire adjoint au bureau de coordination. Inversement, elle visait à accorder un droit similaire aux référendaires adjoints en vue de la nomination à un poste d'auditeur adjoint.

L'article 71, § 1^{er}, troisième alinéa, des lois coordonnées aurait donc dû être rédigé comme suit :

« Par dérogation au premier alinéa, tout auditeur adjoint peut, lors de la première vacance utile... »

L'article 4 du projet de loi actuellement soumis à l'approbation du Sénat (Doc. Sénat 170 (1981-1982) - n° 1) contient la même erreur matérielle que l'article 71, § 1^{er}, troisième alinéa, des lois coordonnées, à cette différence près toutefois que cette erreur est maintenant sur le point d'être consacrée par une loi.

D'autre part, la référence au § 2 est fondée en l'occurrence, puisque le projet de loi n° 170 vise à étendre la priorité de passage de l'auditorat au bureau de coordination et vice versa aux titulaires déjà promus respectivement au grade d'auditeur ou de référendaire.

Aussi le début de l'article 71, § 1^{er}, troisième alinéa, tel qu'il est modifié par l'article 4 du projet 170, devrait-il être rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe et au § 2, tout auditeur adjoint ou auditeur peut, exclusivement lors de la première vacance utile... ».

**

La Commission de l'Intérieur a consacré un nouvel examen à cette affaire le mardi 27 avril 1982.

Le Ministre de l'Intérieur a fait la déclaration suivante :

« Le projet de loi modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, déjà voté à la Chambre, et adopté en commission au Sénat, a été renvoyé en Commission parce qu'une anomalie a été signalée à l'occasion de l'examen en séance publique du Sénat.

Cette anomalie qui, il faut le souligner, existe déjà dans le texte actuel des lois coordonnées, concerne l'article 4 du projet qui modifie l'article 71, § 1^{er}, alinéa 3 des lois coordonnées, disposition qui concerne la possibilité pour les auditeurs adjoints de passer au bureau de coordination et pour les référendaires adjoints de passer à l'auditorat.

L'article 4 ne figurait pas dans le projet du Gouvernement. Il y a été introduit en commission de la Chambre par un amendement destiné à étendre la possibilité de « passage » aux auditeurs et aux référendaires. Le texte proposé a repris, en le modifiant dans le sens ci-dessus, le texte actuel de l'article 71, § 1^{er}, erreur comprise.

ming tot een ambt van adjunct-referendaris van het coördinatiebureau. Vice-versa wilde zij een soortgelijk recht van voorrang verlenen aan de adjunct-referendarissen voor de benoeming tot een ambt van adjunct-auditeur.

Artikel 71, § 1, derde lid van de gecoördineerde wetten had dus moeten luiden :

« In afwijking van het eerste lid kan iedere adjunct-auditeur bij de eerste voor hem nuttige vacature... »

Artikel 4 van het ontwerp van wet dat thans aan de goedkeuring van de Senaat is onderworpen (Gedr. St. Sen. 1981-1982, 170/1), begaat dezelfde materiële vergissing als die welke voorkomt in artikel 71, § 1, derde lid, van de gecoördineerde wetten, met dit verschil evenwel dat deze vergissing thans door een wet zal worden bevestigd.

Anderzijds is thans de verwijzing naar § 2 gerechtvaardigd, omdat het ontwerp van wet nr. 170 tot doel heeft het recht van voorrang betreffende de overgang van het auditoraat naar het coördinatiebureau en vice-versa, uit te breiden tot de ambtsdragers die reeds bevorderd zijn tot de graad van auditeur, respectievelijk van referendaris.

De tekst van artikel 71, § 1, derde lid, zoals hij door artikel 4 van het ontwerp 170 wordt gewijzigd, zou dus dienen aan te vangen met de woorden :

« In afwijking van het eerste lid van deze paragraaf en van § 2, kan iedere adjunct-auditeur of auditeur, uitsluitend bij de eerste voor hem nuttige vacature na zijn indiensttreding... ».

**

De Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden heeft op dinsdag 27 april 1982 aan deze zaak een nieuwe bespreking gewijd.

De Minister van Binnenlandse Zaken legde de volgende verklaring af :

« Het ontwerp van wet tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dat reeds door de Kamer is goedgekeurd en ook in de Senaatscommissie is aangenomen, is naar de Commissie teruggezonden, omdat bij de behandeling in openbare vergadering van de Senaat gewezen is op een anomalie in de tekst.

Die anomalie die, let wel, reeds voorkomt in de tegenwoordige tekst van de gecoördineerde wetten, staat in artikel 4 van het ontwerp, waarbij artikel 71, § 1, derde lid, van de gecoördineerde wetten wordt gewijzigd ten einde de mogelijkheid te scheppen voor de adjunct-auditeurs om over te gaan naar het coördinatiebureau en voor de adjunct-referendarissen om over te gaan naar het auditoraat.

Artikel 4 kwam niet voor in het regeringsontwerp. Het is in de Kamercommissie ingevoegd via een amendement strekkende om de mogelijkheden van « overgang » uit te breiden tot de auditeurs en de referendarissen. De voorgestelde tekst heeft, na wijziging zoals hierboven is aangegeven, de huidige tekst van artikel 71, § 1, overgenomen, met inbegrip van de vergissing.

C'est lors de la coordination de la législation sur le Conseil d'Etat, par l'arrêté royal du 1.^{er} janvier 1973, que cette erreur a été commise.

Elle provient du fait que l'article 71, § 1^{er}, alinéa 3 actuel était à l'époque le § 3 de l'article 31 de la loi du 23 décembre 1946. Ce texte dérogeait en l'occurrence aux conditions « normales » de nomination des auditeurs et référendaires adjoints, qui faisaient l'objet du § 2 du même article.

Suite aux modifications intervenues dans la législation, l'article 71 nouveau des lois coordonnées a adopté une nouvelle disposition des textes et on a, par erreur, maintenu l'ancienne référence au § 2, alors qu'il aurait fallu viser l'alinéa 2 ou les deux premiers alinéas du nouvel article 71, § 1^{er}.

En fait, dans le texte actuel, l'alinéa 3 ne constitue pas vraiment une dérogation aux deux alinéas précédents et on pourrait purement et simplement supprimer les mots « par dérogation au § 2, ».

Il convient, par ailleurs, de souligner que jusqu'ici le texte de l'alinéa 3 ne semble pas avoir donné lieu à des difficultés d'application, ce qui démontre bien qu'il s'agit d'une simple erreur matérielle. »

**

A l'unanimité des 13 membres présents, la Commission a estimé que l'anomalie signalée par l'auditorat du Conseil d'Etat résulte effectivement d'une erreur purement matérielle.

Après un large échange de vues, au cours duquel plusieurs membres sont intervenus, la Commission a adopté la proposition du Ministre par 12 voix et 1 abstention.

L'unique abstention a été justifiée par le fait que le membre en question n'a pu, en sa qualité de suppléant, se faire une idée globale de la question.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
M. DE KERPEL.

Le Président,
G. PAQUE.

Deze vergissing is in de tekst geslopen, toen de wetten op de Raad van State bij koninklijk besluit van 12 januari 1973 werden gecoördineerd.

Ze is hieraan toe te schrijven dat het tegenwoordige derde lid van artikel 71, § 1, toentertijd § 3 vormde van artikel 31 van de wet van 23 december 1946. Die tekst week af van de « normale » benoemingsvoorwaarden voor adjunct-auditeurs en -referendarissen die in § 2 van hetzelfde artikel werden gesteld.

Ten gevolge van wijzigingen in de wet zijn de teksten anders ingedeeld en is in het nieuwe artikel 71 van de gecoördineerde teksten bij vergissing de vroegere verwijzing naar § 2 blijven staan, terwijl er verwezen had moeten worden naar het tweede lid of althans naar de twee eerste leden van het nieuwe artikel 71, § 1.

In feite is het zo dat het derde lid in de tegenwoordige tekst niet echt afwijkt van de twee vorige leden, zodat de woorden « in afwijking van § 2 » zonder meer kunnen vervallen.

Overigens valt op te merken dat het derde lid geen aanleiding schijnt te hebben gegeven tot moeilijkheden, wat wel degelijk aantoont dat het hier om een zuiver formele vergissing gaat. »

**

Met eenparigheid van de 13 aanwezige leden was de Commissie van oordeel dat de door het auditoraat van de Raad van State aangebrachte betwisting inderdaad voortspuit uit een zuiver formele vergissing.

Na een lange gedachtenwisseling, waarin verscheidene leden het woord voerden, heeft de Commissie het voorstel van de Minister aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

De enige onthouding werd gemotiveerd door het feit dat het betrokken lid als plaatsvervanger niet in de mogelijkheid heeft verkeerd om het probleem in zijn geheel te beoordelen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Verslaggever,
M. DE KERPEL.

De Voorzitter,
G. PAQUE.

Article 4 tel qu'il a été adapté par la Commission**ART. 4**

A l'article 71, § 1^{er}, des mêmes lois, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Tout auditeur adjoint ou auditeur peut, exclusivement lors de la première vacance utile après son entrée au Conseil d'Etat, être nommé respectivement référendaire adjoint ou référendaire, à sa demande et par priorité, sur avis conforme du premier président et de l'auditeur général. Tout référendaire adjoint ou référendaire peut être nommé respectivement auditeur adjoint ou auditeur dans les mêmes conditions. »

Artikel 4 zoals verbeterd door de Commissie**ART. 4**

In artikel 71, § 1, van dezelfde wetten wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling :

« Iedere adjunct-auditeur of auditeur kan, uitsluitend bij de eerste voor hem nuttige vacature na zijn indiensttreding in de Raad van State, op zijn verzoek en bij voorrang, op eensluidend advies van de eerste voorzitter en van de auditeur-generaal, respectievelijk tot adjunct-referendaris of tot referendaris worden benoemd. Iedere adjunct-referendaris of referendaris kan in dezelfde voorwaarden respectievelijk tot adjunct-auditeur of tot auditeur worden benoemd. »